



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Дипломатическая конференция полномочных
представителей под эгидой Организации
Объединенных Наций по учреждению
международного уголовного суда**

Рим, Италия
15 июня — 17 июля 1998 года

Distr.
GENERAL

A/CONF.183/C.1/SR.23
20 November 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 23-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации
Объединенных Наций в пятницу, 3 июля 1998 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ф. КИРШ (Канада)

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт повестки дня	Пункты
11 Рассмотрение вопроса о завершении разработки и принятии конвенции об учреждении международного уголовного суда в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 51/207 от 17 декабря 1996 года и 52/160 от 15 декабря 1997 года (продолжение)	1—11

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков, они должны быть изложены в пояснительной записке и/или внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, Room DC2-750, United Nations, New York).

В соответствии с правилами процедуры Конференции поправки могут представляться в течение пяти рабочих дней после распространения отчета. Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета полного состава будут включаться в сводное исправление.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ЗАВЕРШЕНИИ РАЗРАБОТКИ И ПРИНЯТИИ КОНВЕНЦИИ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ 51/207 ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА И 52/160 ОТ 15 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА (продолжение) (A/CONF.183/2/Add.1 и Corr.1; A/CONF.183/C.1/WGGP/L.4/Add.1/Rev.1)

Часть 3 проекта Статута

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает Координатору по части 3 представить доклад Рабочей группы по общим принципам уголовного права (A/CONF.183/C.1/WGGP/L.4/Add.1/Rev.1).

2. **Г-н САЛАНД** (Швеция), Координатор по части 3, представляя доклад, говорит, что следует опустить весь текст подпункта с) пункта 1 статьи 31 и заменить его выражением "будет представлен позднее" и что вследствие этого следует также опустить сноски 9, 10 и 11. Рабочая группа приняла решение исключить пункт 7 с) статьи 23, поскольку в перекрестной ссылке на вопрос об ответственности командиров более нет необходимости. Крупным прорывом является достижение договоренности по очень сложной статье 25, и г-н Саланд признателен многим делегациям за проявленную ими гибкость. Внимание членов Редакционного комитета обращается на необходимость пересмотра заголовка, а также на то, что текст данной статьи отражает сложный компромисс.

3. После продолжительного и напряженного обсуждения статьи 28 стало очевидным, что практически невозможно дать определение бездействию и обстоятельствам, при которых бездействие ведет к возникновению индивидуальной уголовной ответственности. Поэтому группа была все же вынуждена согласиться опустить данную статью, с тем чтобы этот вопрос был рассмотрен в других частях Статута. Сноска 3 свидетельствует о том, что некоторые делегации не поддержали в полной мере данное решение.

4. Состоялось продолжительное и трудное обсуждение статьи 30, но в конце концов был достигнут достаточно удовлетворительный результат. Вместе с тем, как указывается в сноске 5, некоторые делегации не считали, что ошибка в факте или в праве может служить основанием для освобождения от уголовной ответственности. Хотя г-н Саланд уважает эту точку зрения, он считает, что данный текст, который был предметом широких переговоров, в настоящее время можно передать на рассмотрение Редакционному комитету.

5. Значительное время было потрачено на обсуждение статьи 31, ключевой статьи Статута, и г-н Саланд с удовлетворением сообщает о достижении согласия по всему тексту статьи за исключением пункта 1 с), текст которого будет представлен позднее. Члены группы достигли общего понимания относительно того, что данный текст является наилучшим возможным результатом при данных обстоятельствах, и г-н Саланд вновь выражает признательность делегациям за проявленную гибкость. Он обращает внимание на различные сноски к этой статье. В сноске 7 указывается, что слово "закон" в конце пункта 1 а) означает ссылку на применимое право, определение которому дается в статье 20. Сноска 8 касается очень важного вопроса, обсуждению которого Группа посвятила многие часы. В ней говорится: "По общему пониманию, добровольная интоксикация как основание для освобождения от уголовной ответственности, как правило, не будет относиться к случаям совершения преступления геноцида или преступлений против человечности, но может относиться к отдельным деяниям, представляющим собой военные преступления". Еще одно важное толковательное заявление содержится в сноске 12, в которой указывается, что случаи добровольного риска должны рассматриваться согласно пункту 2 статьи 31, позволяющему Суду отклонять основания для освобождения от уголовной ответственности, которые в противном случае были бы применимы.

6. Рабочая группа сочла целесообразным опустить статьи 33 и 34, поскольку рассматриваемые в них вопросы уже рассмотрены в пункте 3 статьи 31.

7. Г-н Саланд предлагает Комитету согласиться с передачей на рассмотрение Редакционному комитету статей, содержащихся в докладе, а также согласиться с исключением пункта 7 с) статьи 23, статьи 28 и статей 33 и 34.

8. Г-н **АВЕНДАНЬО** (Мексика) говорит, что его делегации не понятно, должны ли сноски, упоминавшиеся Координатором, быть включены в окончательный текст Статута. Если это не так, то Мексика хотела бы настоять на том, чтобы сноска 9 была включена в текст пункта 1 с) статьи 31.

9. Г-н **САЛАНД** (Швеция), Координатор по части 3, говорит, что, как он уже объяснял, текст пункта 1 с) статьи 31 будет представлен позднее. Это означает, что на данный момент связанные с ним сноски опускаются. Делегация Мексики будет иметь возможность вернуться к данному вопросу позднее.

10. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** говорит, что, если не поступит возражений, он будет считать, что Комитет хотел бы передать статьи, содержащиеся в докладе Рабочей группы, на рассмотрение Редакционному комитету.

11. Решение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.